

2090

6. Dezember 1978

Schaffung eines europäischen Währungssystems

Finanz- und Zolldepartement

Mündlich

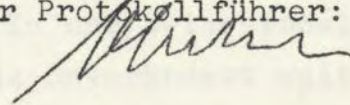
Gestützt auf die Beratung hat der Bundesrat

b e s c h l o s s e n :

- Zum Thema Schaffung eines europäischen Währungssystems wird die Öffentlichkeit mit der vorgelegten Pressemitteilung orientiert.
- An der Sitzung vom 11. Dezember 1978 wird eine weitere Aussprache mit dem Präsidenten des Direktoriums der Nationalbank durchgeführt; sie dient insbesondere der gegenseitigen Absprache bezüglich des weiteren Vorgehens.

Protokollauszug (Antrag mit Beilage) an:

- FZD 7 zur Kenntnis
- EVD 5 zur Kenntnis
- BK 3 (Hb, Br, Sa) zur Kenntnis
- HH. Departementsvorsteher 7 zur Kenntnis

Für getreuen Auszug,  
der Protokollführer:


PRESSEMITTEILUNG

Schaffung eines europäischen Währungssystems

Der Bundesrat hat in seiner heutigen a.o. Sitzung vom 6.12.1978 von den Beschlüssen des Europäischen Rates vom 4./5. Dezember über die Errichtung einer stabilen europäischen Währungszone Kenntnis genommen. Nach den Massnahmen, welche vom Bundesrat und der Nationalbank anfangs Oktober und von den amerikanischen Behörden in Zusammenarbeit mit der Bundesrepublik Deutschland, Japan und der Schweiz auf den 1. November ergriffen worden sind, bilden die Entscheide des Europäischen Rates einen zusätzlichen Beitrag zur Schaffung stabilerer und ausgeglichenerer Währungsverhältnisse. Der Bundesrat zeigt sich befriedigt von diesen gleichgerichteten Anstrengungen.

In Anbetracht der Bedeutung, die einer gleichmässigen und geordneten Devisenmarktentwicklung für die schweizerische Wirtschaft zukommt, hat der Bundesrat bei der Beantwortung verschiedener parlamentarischer Vorstösse seinen Willen zur engen Kooperation mit den am europäischen Währungssystem teilnehmenden Staaten bekundet. Die Europäischen Gemeinschaften haben ihrerseits das Prinzip der Zusammenarbeit mit Drittländern vorgesehen. Die bereits bestehenden Kontakte sollen daher verstärkt werden. Es werden nun Konsultationen aufgenommen, um die Modalitäten einer gegenseitig annehmbaren Lösung zu bestimmen. In der Zwischenzeit werden Bundesrat und Nationalbank ihre Politik unverändert weiterführen, um der übertriebenen Aufwertung des Schweizerfrankens entgegenzuwirken und stabilere Kursverhältnisse zu schaffen.

6.12.1978

SCHWEIZERISCHE BUNDESKANZLEI

Informationsdienst

Texte français au verso

COMMUNIQUE DE PRESSE

Berichtigter französischer Text!Création d'un système monétaire européen

Dans sa séance extraordinaire du 6 décembre 1978, le Conseil fédéral a pris connaissance des décisions du Conseil européen des 4 et 5 décembre sur la création d'une zone de stabilité monétaire en Europe. Après les mesures prises au début d'octobre par le Conseil fédéral et la Banque nationale, et celles qui ont été adoptées, le 1er novembre, par les autorités américaines en coopération avec la République fédérale d'Allemagne, le Japon et la Suisse, les décisions du Conseil européen constituent une contribution nouvelle à l'établissement de conditions monétaires plus stables et plus équilibrées. Le Conseil fédéral se félicite des efforts concordants ainsi entrepris,

Compte tenu de l'importance que revêt pour l'économie suisse une évolution régulière et ordonnée du marché des changes, le Conseil fédéral, en répondant à diverses interventions parlementaires, a marqué sa détermination de coopérer étroitement avec les pays participant au système monétaire européen. Les Communautés européennes ont, pour leur part, prévu le principe de la collaboration des pays tiers. Aussi les contacts existants seront-ils intensifiés. Des consultations seront engagées afin de définir des solutions qui seraient mutuellement acceptables. Dans l'intervalle, le Conseil fédéral et la Banque nationale poursuivront la politique mise en oeuvre pour corriger l'appréciation excessive de notre monnaie et en assurer la stabilité.

6.12.1978

CHANCELLERIE FEDERALE

Service d'information

PRESSEMITTEILUNGBundesrat und Nationalbank zur Wirtschafts- und Währungslage

Der Bundesrat hat am Mittwoch eine eingehende Aussprache über die Entwicklung der Wirtschafts- und Währungslage geführt. Es nahmen daran auch der Delegierte für Konjunkturfragen und Arbeitsbeschaffung, der Direktor der Handelsabteilung sowie der Präsident und der Vizepräsident des Direktoriums der Nationalbank teil.

Der Bundesrat und das Direktorium der Schweizerischen Nationalbank haben mit grosser Befriedigung von dem eindrucksvollen Massnahmenpaket Kenntnis genommen, das die Vereinigten Staaten zur Bekämpfung der Inflation und zur Stärkung des Dollars beschlossen haben.

Bei verschiedenen Vorkehren, die auf die Wiederherstellung geordneter Verhältnisse an den Devisenmärkten ausgerichtet sind, ist schweizerischerseits eine aktive Unterstützung zugesichert.

So hat die Nationalbank einer Erhöhung der zwischen ihr und der Federal Reserve Bank von New York vereinbarten Limite für Dollar-Franken-Swaps von 1,4 auf 4 Milliarden zugestimmt. Ferner übernimmt sie vom amerikanischen Schatzamt, in Zusammenarbeit mit der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich in Basel, einen Betrag von 325 Millionen Sonderziehungsrechten gegen Abtretung von Schweizerfranken. Durch diese beiden Massnahmen wird der Spielraum für Deviseninterventionen der amerikanischen Währungsbehörden beträchtlich ausgedehnt. Die Nationalbank hat sich überdies grundsätzlich bereit erklärt, bei der beabsichtigten Plazierung von Schweizerfranken-Schuldverschreibungen des amerikanischen Schatzamtes ihre Dienste zur Verfügung zu stellen. Die Form der Mitwirkung und die Bedingungen der Operation werden noch mit den Behörden der Vereinigten Staaten abzusprechen sein.

Die Zentralbanken der USA, der Bundesrepublik Deutschland, Japans und der Schweiz werden ihre Zusammenarbeit auf dem Gebiete der Deviseninterventionen verstärken, um den amerikanischen Vorkehren nötigenfalls Nachdruck zu verleihen.

Der Bundesrat und die Nationalbank sind überzeugt, dass das Aktionsprogramm die beabsichtigte Wirkung entfalten und zu der für die schweizerische Wirtschaft lebenswichtigen Normalisierung der Wechselkursverhältnisse beitragen wird.

Bern/Zürich 1.11.1978

SCHWEIZERISCHE BUNDESKANZLEI

COMMUNIQUE DE PRESSELe Conseil fédéral et la Banque nationale se prononcent sur la situation économique et monétaire

Lors de sa séance de mercredi, le Conseil fédéral a procédé à un échange de vues approfondi sur l'évolution de la situation économique et monétaire; y ont également participé le délégué aux questions conjoncturelles et aux possibilités de travail, le directeur de la division du commerce, ainsi que le président et le vice-président du Directoire de la Banque nationale.

Le Conseil fédéral et la Direction générale de la Banque nationale suisse ont pris connaissance de l'important train de mesures prises par les Etats-Unis pour combattre l'inflation et soutenir le dollar, et s'en déclarent très satisfaits.

Diverses mesures tendant à rétablir des conditions ordonnées sur les marchés des devises feront l'objet d'un soutien actif de la part de la Suisse.

Ainsi, la Banque nationale a accepté de relever le montant maximal des opérations de swap dollars contre francs qu'elle peut conclure avec la Federal Reserve Bank de New York. Ce montant passe de 1,4 à 4 milliards de dollars. De plus, elle reprend du Trésor américain, en collaboration avec la Banque des Règlements Internationaux, à Bâle, un montant de 325 millions de droits de tirage spéciaux, en échange duquel elle cède des francs suisses. Ces deux mesures ont pour effet d'élargir notablement les possibilités d'intervention des autorités monétaires américaines sur les marchés des devises. La Banque nationale s'est en outre engagée à offrir ses services pour réaliser le placement envisagé de bons du Trésor américain en francs suisses. Les modalités de cette collaboration et les conditions de l'opération devront encore être discutées avec les autorités compétentes des Etats-Unis.

Les banques centrales des Etats-Unis, de la République fédérale d'Allemagne, du Japon et de la Suisse entendent renforcer leur coopération dans le domaine des interventions sur les marchés des changes, afin d'appuyer si nécessaire les mesures américaines.

Le Conseil fédéral et la Banque nationale sont convaincus que les mesures mises en oeuvre auront l'effet voulu, et qu'elles contribueront à un retour à la normale des rapports de change, dont l'importance est vitale pour l'économie suisse.

Berne/Zurich 1.11.1978

CHANCELLERIE FEDERALE SUISSE